

Сяо И

аспирант кафедры теории и практики
китайского языка
Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Xiao Yi

PhD Student of the Department of Theory
and Practice of the Chinese Language
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
xiao.eric@yandex.by

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ИДЕОГРАММ
КИТАЙСКОЙ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

SEMANTIC CLASSIFICATION OF IDEOGRAMS IN THE CHINESE WRITING

В работе представлена семантическая классификация идеограмм китайской письменности. Семантический анализ отобранных 1550 китайских идеограмм показал, что данный класс единиц организован путем включения пяти семантических макро- и двадцати микрогрупп знаков, среди которых наибольшее число составляют идеограммы, именуемые различными действиями и процессами. Наименее представленными являются идеограммы-абстрактные сущности, связанные с мышлением и идеями человека.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *идеограмма; иероглиф; смысловой компонент; семантическая классификация; китайский язык.*

The semantic classification of the Chinese ideograms is presented in the article. The semantic analysis of 1550 selected Chinese ideograms has shown that this class of units is organized by including five semantic macro - groups and twenty micro groups of signs, among which the largest number includes the characters naming various actions and processes. The narrowest area is made up of abstract - entity ideograms related to human thinking and ideas.

Key words: *ideogram; characters; semantic component; semantic classification; Chinese language.*

Идеограммы китайской письменности, будучи одним из наиболее распространенных структурно-семантических типов иероглифов на раннем этапе развития идеографического письма, не раз становились объектом анализа как китайских [1; 2; 3; 4; 5], так и западных ученых [6; 7; 8; 9; 10].

Поскольку построение идеограмм заключается в соединении двух или более смысловых графем без включения в состав знака фонетической части (например, в идеограмму 肘 'локоть' входят два смысловых компонента: 月(肉) 'тело' и 寸 'передняя часть предплечья'; см. также 次 'слюна' = 氵 'вода, река' + 欠 'зевающий человек', 菜 'овощи' = 艹 'травы' + 采 'собирать' и др.), научный интерес всегда представляли, прежде всего, принципы комбинирования графем в подобных иероглифах.

Данные принципы могли быть определены только путем глубокого этимологического анализа компонентов-графем, что и стало на долгое время предметом рассмотрения многих китайских ученых [4; 12; 13; 14; 15; 16]. Не раз поднимались также вопросы количественного состава подобных иероглифов в современном китайском языке и их определения

для установления границ данной системы знаков [11, с. 158]. Вместе с тем выявление того, что с семантической точки зрения представляют собой идеограммы, какие семантические категории знаков входят в состав этого типа символов и как они семантически распределены, до настоящего времени не получило широкого научного освещения. Этот аспект анализа китайских идеограмм и будет представлен в данной статье.

Методология нашего исследования заключалась в использовании методов компонентного, этимологического¹, статистического анализа, а также разработанных семантических классификаций графем (компонентов идеограмм) ранних периодов развития китайской письменности (в частности, в основу нашей классификации идеограмм положены семантические классификации графем Цзоу Сяоли [4, с. 18], Хао Вэнью [5, с. 21] и Ван Хунъюань [3, с. 3]). Выделенные учеными семантические принципы объединения графем, из которых складываются идеограммы, также являются базой нашей семантической классификации идеограмм.

Путем сплошной выборки из словарей «汉语大字典» (Большой словарь китайских иероглифов) и «说文解字» (Объяснение простых и толкование сложных знаков) [1; 2] мы отобрали 1550 знаков-идеограмм, которые и составили объект нашего исследования. Сопоставив полученный список с наборами идеограмм из научной монографии «说文会意字研究» (Исследование идеограмм в древнем словаре Шовэнь Цзецзы) – 1224 единицы, из диссертаций «会意字研究» (Исследование идеограмм китайской письменности) – 280 идеограмм, «说文会意字研究» (Исследование идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’) – 1267 идеограмм, «现代汉字中会意字研究» (Исследование идеограмм в системе современных китайских иероглифов) – 200 идеограмм [17; 18; 19; 20], мы с большой точностью верифицировали полученные нами данные относительно полного списка идеограмм китайской письменности.

Семантический анализ отобранных знаков показал, что идеограммы китайской иероглифической письменности представляют собой 5 семантических типов единиц, составивших, соответственно, 5 макрогрупп знаков.

Первый семантический тип идеограмм – это знаки, именующие объекты различного типа. Например, идеограмма 𠂇 ‘мышца между костями’.

Второй семантический тип идеограмм – это знаки, именующие субъекты различного типа. Например, идеограмма 兄 ‘старший брат’.

Третий семантический тип идеограмм – это знаки, именующие процессы или действия, например, идеограмма 仰 ‘выпрямляться’.

Четвертый семантический тип идеограмм – это знаки, именующие признаки или состояния. Например, идеограмма 協 ‘дружный, гармонический’.

Пятый семантический тип идеограмм – это знаки, именующие, абстрактные понятия. Например, 德 ‘мораль, благородство’ (таблица).

¹Семантическая классификация построена на основе первого этимологического значения идеограммы.

Семантическая классификация идеограмм китайской письменности

Семантические макрогруппы	Количество		Семантические микрогруппы	Количество	
	ед.	%		ед.	%
Идеограммы-объекты	377	24,30	Идеограммы-части тела человека и животных	57	15,00
			Идеограммы-предметы производства и бытия	163	43,30
			Идеограммы-предметы, связанные с государственными делами	58	22,60
			Идеограммы-природные явления	72	19,10
Идеограммы-субъекты	97	6,30	Идеограммы-лица различного возрастного типа и физических способностей	11	11,30
			Идеограммы-лица различного социального статуса	36	37,20
			Идеограммы-зоонимы	50	51,50
Идеограммы-процессы или действия	672	43,30	Идеограммы-физические действия (процессы), осуществляемые человеком или животным	120	17,80
			Идеограммы-действия, осуществляемые человеком для производства или бытия	227	33,80
			Идеограммы-действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью	290	43,20
			Идеограммы-процессы, характерные для природных объектов	22	3,40
			Идеограммы-действия ментальных операций и эмоциональных ощущений	12	1,80
Идеограммы-признаки или состояния	324	20,80	Идеограммы-состояния (признаки), связанные с организмом и человека и животных	60	18,50
			Идеограммы – социальные, бытийные и иные признаки	138	42,60
			Идеограммы-признаки (состояния) времени и пространства	30	9,90
			Идеограммы-признаки (состояния) природных объектов	38	11,70
			Идеограммы-состояния мышления и эмоциональных ощущений	56	17,30
Идеограммы-абстрактные сущности	82	5,30	Идеограммы-обозначения видов мышления и идей человека	9	11,00
			Идеограммы-обозначения человеческого общества и государственных дел	60	72,00
			Идеограммы-обозначения религии и верований	14	17,00

Одними из наиболее распространенных (377 идеограмм, 24,3 %) являются идеограммы, именующие **объекты различного типа**, куда вошли четыре семантические микрогруппы.

Первая микрогруппа представляет собой идеограммы-объекты со значением частей тела человека или животных. Она составляет 15,0 % (57 идеограмм) от общего числа идеограмм, именующих объекты. Например, 脉 'жила', 肘 'локоть', 涎 'слюна', 右 'правая рука', 須 'борода и усы' и др.

Вторая микрогруппа представляет собой идеограммы-объекты со значением предметов производства (выращивания) или бытия (43,3 %, 163 идеограммы). Например, 向 'окно', 菜 'овощи', 麻 'лен', 鬯 'посуда для каши', 囷 'амбар', 窑 'печь для керамики', 果 'фрукт' и др.

Третья микрогруппа представляет собой идеограммы-объекты со значением предметов, связанных с государственными делами, и составляет 22,6 % (85 идеограмм) от всех исследованных идеограмм, именующих объекты. Например, 印 'правительственная печать', 宗 'храм для предков', 庫 'склад оружия', 戎 'военное снаряжение' и др.

Четвертая микрогруппа представляет собой идеограммы-объекты со значением природных явлений (19,1%, 72 идеограммы). Например, 電 'молния', 晞 'свет солнца', 塵 'пыль', 陸 'ровная и высокая земля', 雷 'гром' и др.

Менее распространенными (97 идеограмм, 6,3 %) являются идеограммы, именующие **субъекты**. Подсистема идеограмм, именующих субъекты, была разделена нами на три семантические микрогруппы.

Первая микрогруппа представляет собой идеограммы-субъекты со значением лиц различного возрастного типа и физических способностей (характеристик) и составляет 11,3 % (11 идеограмм) от общего числа идеограмм, именующих субъекты. Например, 兄 'старший брат', 僊 'долгожитель', 媛 'симпатичная девушка', 孫 'внук', 趨 'человек, умеющий карабкаться', 夫 'взрослый мужчина' и др.

Вторая микрогруппа представляет собой идеограммы-субъекты со значением лиц различного социального статуса и составляет 37,2 % (36 идеограмм) от общего количества идеограмм, именующих субъекты. Например, идеограмма 后 'монарх, королева' согласно современным этимологическим словарям «汉语大字典» (Большой словарь китайских иероглифов) [1, с. 956] и «汉字源流字典» (Словарь этимологии китайских иероглифов) [22, с. 291] имела первоначальную форму , в состав которой включены компоненты 匕 () 'предок женского пола' и 夫 () 'ново-

рожденный ребенок' [1; 9]. К данной микрогруппе также можно отнести идеограмму 巫 'жрец' с первоначальной формой в системе Цзягувэнь 𠄎. Согласно результатам этимологических исследований, идеограмма 巫 (𠄎) 'жрец' состоит из двух смысловых компонентов 巫 (𠄎) 'нефрит', так как нефрит являлся главным материалом для изготовления ритуальных предметов в древности. См. также: 祝 'главный человек при жертвоприношении', 妾 'рабыня, наложница' (辛 'орудие пытки' + 女 'женщина'), 士 'высокоморальный и образованный человек', 君 'монарх' и др.

Третья семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-субъекты со значением зоонимов и составляет 51,5 % (50 идеограмм) от всех исследованных идеограмм, именующих субъекты. Например, идеограммы 梟 'сова', 麀 'олень (самка)', 蠱 'комар', 兔 'хитрый заяц', 犛 'бык трех лет', 犛 'бык пегий', 豚 'вкусный поросенок', 駢 'пара лошадей', 鷄 'курица', 雀 'воробей', 羔 'ягненок' и др.

Самую широкую область иероглифических обозначений (672 идеограммы, 43,3 %) составили идеограммы, именующие **действия и процессы**. Подсистема идеограмм, именующих действия различного типа, была разделена нами на пять семантических микрогрупп.

Первая микрогруппа представляет собой идеограммы-физические действия (процессы), осуществляемые человеком или животным (17,8 % (120 идеограмм) от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы). Например, 作 'неожиданно подняться или двигаться', 眉 'храпеть', 臥 'сидя отдыхать', 跬 'шагать, наступать', 攀 'карабкаться', 看 'смотреть', 瞞 'смотреть страхом', 号 'кричать', 死 'умирать', 奮 'взлететь', 康 'хватать' и др.

Вторая микрогруппа представляет собой идеограммы-действия, осуществляемые человеком для производства чего-либо или бытия (33,8 %, 227 идеограмм). Например, в состав идеограммы 耕 'пахать, обработать землю' включаются компоненты 耒 'мотыга' и 井 'скважина'. Компонент 耒 'мотыга' репрезентирует инструмент действия «пахать», а компонент 井 'скважина' является репрезентантом объекта для выражения характеристики действия «обработка земли», так как в Китае с древности и до сих пор выкапывают скважины и каналы для полива при обработке земли [19, л. 79]. К данной подгруппе также можно отнести, например, идеограмму 既 'закончить принимать пищу', которая состоит из смыслового компонента 皃 'посуда с пищей' на левой стороне идеограммы, а на правой стороне - 旡 'сидящий человек к правой стороне'. Антонимическая идеограмма представляет собой знак 即 'начать принимать пищу', в состав

которого входят смысловые компоненты 𪛗 ‘посуда с пищей’ на левой стороне, а на правой стороне располагается 尸 ‘сидящий человек к левой стороне’ [18, л. 36]. См. также: 𪛗 ‘открыть’, 飧 ‘ужинать’, 爍 ‘смягчить дерево’, 斫 ‘рубить дерево’, 𪛗 ‘собрать урожай’, 絕 ‘вырезать’, 獸 ‘охотиться’ и др.

Третья семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы – действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью. В частности, она составляет 43,2 % (290 идеограмм) от всех исследованных идеограмм, именующих действия (процессы). Например, 啟 ‘проводить собрание’, 教 ‘образовывать’, 敵 ‘учинять беспорядки’, 啟 ‘просвещать’ и др.

К данной микрогруппе также можно отнести, например, идеограмму 祭 ‘жертвоприношение’, где в состав включаются 3 смысловых компонента: 月(肉) ‘мясо’, 又 ‘правая рука’ и 示(示) ‘алтарь’. Компоненты 月(肉) ‘мясо’ и 又 ‘правая рука’ репрезентируют объект и инструмент для выражения действия жертвоприношения, а 示(示) ‘алтарь’ в сознании древних китайцев часто выполняет функции репрезентации понятий, связанных с верованием, жертвоприношением и церемонией. См. также: 禱 ‘жертвоприношение с целью иметь детей’, 禱 ‘сообщать предкам’, 稟 ‘церемония для сдачи урожая’, 威 ‘уничтожить по приказу’, 建 ‘создать закон или административный орган’, 証 ‘представлять правду в качестве доказательства’, 相 ‘рассмотреть, наблюдать’ и др. [1, с. 2553].

Четвертая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-процессы, характерные для природных объектов (3,4 %, 22 идеограммы). Например, 𪛗 ‘появление солнца и луны’, 𪛗 ‘бурный рост растений’, 生 ‘появление ростка, жизни’, 決 ‘(река) пробить’, 衍 ‘соединение рек’, 炎 ‘гореть пламенем’ и др.

Пятая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-действия со значением ментальных операций и эмоциональных ощущений (1,8 %, 12 идеограмм). Например, 思 ‘размышлять, продумывать’ – это идеограмма, которая создана из смысловых компонентов 心(心) ‘сердце’ и 囟 ‘макушка головы’. В сознании древних китайцев 心 ‘сердце’ – это орган, отвечающий за мышление, а действие «размышлять, продумывать» является совместной работой сердца и головы [22, с. 858]. См. также: 𪛗 ‘вздыхать от тяжелых переживаний’, 憂 ‘печалиться’, 念 ‘скучать, вспомнить’, 羨 ‘завидовать’, 誒 ‘забывать свои речи’ и др.

Достаточно распространенными (324 идеограмм, 20,8 %) являются идеограммы, именующие **признаки или состояния** и представляющие собой соединение пяти семантических микрогрупп.

Первая микрогруппа представляет собой идеограммы-состояния (признаки), связанные с организмом и движением человека и животных (18,5 % (60 идеограмм) от общего числа идеограмм, именующих состояния или признаки). Например, идеограмма 僑 ‘высокий рост человека’ образована в результате соединения смысловых компонентов 亻 ‘человек’ и 喬 ‘высокий и изогнутый’. См. также: 饑 ‘плохой аппетит из-за болезни’, 媼 ‘красота у девушки’, 幼 ‘молодой и слабый’, 眚 ‘косоглазый’, 蕤 ‘сильный и высокорослый’, 虤 ‘возмущение у тигров’ и др.

Вторая микрогруппа представляет собой идеограммы со значением социальных, бытийных и иных признаков (42,6 % (138 идеограмм) от общего числа идеограмм, именующих признаки и состояния). Например, идеограмма 吉 ‘счастливый, благоприятный’. Согласно современным этимологическим словарям «字源» (Этимология китайских иероглифов) [21], «汉字源流字典» (Словарь этимологии китайских иероглифов) [22] имеет первоначальную форму 𠄎 в китайской иероглифической системе «Цзягувэнь». В состав первоначальной формы включаются смысловые компоненты 圭 (𠄎) ‘нефритовая дощечка для ритуальной службы’ и 口 (口) ‘рот’ [9; 10]. К данной микрогруппе также можно отнести идеограммы 偽 ‘ложный, фальсифицированный’, 與 ‘объединенный’, 彰 ‘известный’, 友 ‘дружный’, 甜 ‘сладкий’, 厚 ‘широкий’, 協 ‘гармоничный, сплоченный’, 外 ‘внешний’ и др.

Третья семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-признаки (состояния) со значением времени и пространства (9,9 %, 30 идеограмм). Например, идеограмма 夙 ‘перед рассветом’ согласно этимологическому исследованию в монографии «基础汉字形意释源» (Объяснения форм и значений основных китайских иероглифов) [4] имеет первоначальную форму написания 夙, которая основывается на смысловых компонентах 夕 ‘луна’ и 夙 ‘работающий человек’. К данной микрогруппе также можно отнести идеограмму 旦 (первоначальная форма 𠄎) ‘восход солнца, утро’, состоящую из детерминатива (ключевого семантического элемента) 日 ‘солнце’ и смыслового компонента — «отражение солнца на горизонте при восходе солнца», который выражает направление движения солнца наверх. См. также: 正 ‘правильный, действительный (путь, направление)’, 陰 ‘Инь’, 陽 ‘Ян’, 閏 ‘вставной месяц (високосного года по китайскому календарю)’, 古 ‘древний’, 晝 ‘светлая половина суток’, 東 ‘восток’, 杲 ‘рассвет’, 杳 ‘затемно вечером’, 早 ‘ранее утро’, 冬 ‘зима’, 萸 (春) ‘весна’, 秋 ‘осень’, 遠 ‘далеко’ и др.

Четвертая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-признаки (состояния) со значением природных объектов (11,7 %, 38 идеограмм). Например, идеограмма 熒 ‘тускло освещенный (огонек)’

образована из смысловых компонентов 焱 ‘огонь’ и 宀 ‘покрывать’. См. также: 沝 ‘сложность русла реки’, 孳 ‘бурный рост’, 燁 ‘яркость цветов’, 洸 ‘описание «играющие блики на воде»’, 幽 ‘скрытый, мистический’, 堯 ‘высокая, широкая (земля)’, 芬 ‘душистые (растения)’, 陞 ‘опасное (место)’, 奮 ‘высокое (небо, облака)’, 岩 ‘великий (камень)’, 旱 ‘засушливый’, 溫 ‘теплая приятная (температура воды)’ и др.

Пятая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-признаки (состояния), связанные с мышлением и эмоциями (17,3 %, 56 идеограмм)). Например, идеограмма 毅 ‘стойкость и крепость воли’ основывается на смысловых компонентах 豕 ‘стоящий возмущенный кабан’ и 攴 ‘правая рука с зубчатой дубинкой (ударить)’, так как борьба при охоте требовала сильной воли. К данной подгруппе может быть отнесена, например, идеограмма 寧 ‘покой в душе’, состоящая из 4 графем: 宀 ‘крыша здания’, 心 ‘сердце’, 皿 ‘емкость’, 疋 ‘выдыхающий человек’, а также иные идеограммы, обозначающие чувства, эмоции и мыслительные операции: 肅 ‘серьезно относиться к делам’, 憂 ‘обеспокоенный в душе’, 叡 ‘мудрый’, 詘 ‘искренность’, 愷 ‘веселый, добрый’, 慝 ‘внезапно, неожиданно’, 恤 ‘волнующийся (за кого)’, 智 ‘умный’, 敬 ‘уважающий, вежливый’, 危 ‘пуганный’, 攸 ‘благодарный’ и др.

Наименее распространенными (82 идеограмм, 5,3 %) являются идеограммы, именуемые **абстрактные сущности**. Подсистема идеограмм, именуемых абстрактные сущности, была разделена нами на три семантические микрогруппы.

Первая микрогруппа представляет собой идеограммы-абстрактные понятия, связанные с мышлением и идеями человека (11,0 %, 9 идеограмм). Например, 意 ‘мысль, намерение’, 詞 ‘лексика и стилистика’, 厄 ‘безысходное положение’, 咎 ‘беда’, 色 ‘выражение лица’, 惠 ‘мораль, благородство’, 德 ‘мораль, благородство’ и др.

Вторая микрогруппа представляет собой идеограммы-абстрактные понятия со значением человеческого общества и государственных дел (72,0 %, 60 идеограмм). К данной микрогруппе может быть отнесена, например, идеограмма 或 (𠄎) ‘государство, страна’, включающая смысловые компоненты 口 ‘рот’, 一 ‘один’ и 戈 ‘клевец, оружие’, а также идеограммы 刑 ‘закон’, 名 ‘имя’, 族 ‘род, клан’, 什 ‘группа из 10 человек’, 丈 ‘единица длины (равна 3,33 метра)’, 法 ‘правила’, 員 ‘количество’, 功 ‘подвиг’ и др.

Третья семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-абстрактные понятия, связанные с религией и верованиями (17,0 %, 14 идеограмм). Например, 卦 (первоначальная форма 𠄎) ‘гадание’, 社 ‘божество’, 魍 ‘злое привидение’, 神 ‘божество’, 坤 ‘сущность’, 祐 ‘сохранение от божеств или предков’, 禩 ‘жертвоприношение’ и др.

Таким образом, семантический анализ китайских идеограмм показал, что данная группа единиц организована путем включения пяти семантических типов знаков, среди которых наибольшее число составляют идеограммы, именуемые различными действиями и процессами. Наименее распространенными являются идеограммы-абстрактные сущности, связанные с мышлением и идеями человека.

ЛИТЕРАТУРА

1. 汉语大字典编委会. 汉语大字典: 徐中舒、李格非、赵振铎等, 学术顾问组: 于省吾、王力等。 – 武汉: 崇文书局, 2010。 – 5727页。 = Большой словарь китайских иероглифов / редкол.: Сюй Чжоншу, Ли Гэфэй, Чжао Чжэньдо [и др.]. – Ухань: Чунвэнь, 2010。 – 5727 с.
2. 许慎. 说文解字。 – 岳麓: 岳麓书社, 2006。 – 540页。 = Сюй, Шэнь. Объяснение простых и толкование сложных знаков (Шовень цзецзы) / Шэнь Сюй。 – Юйлу: Изд-во в Юйлу, 2006。 – 540 с.
3. 王宏源. 字里乾坤。 – 北京: 华语教育出版社, 2000。 – 384页。 = Ван, Хуньюань. Небо и земля в литоглифике / Хуньюань Ван。 – Пекин: Образование, 2000。 – 384 с.
4. 邹晓丽. 基础汉字形意释源。 – 北京: 中华书局, 2007。 – 246页。 = Цзоу, Сяоли. Объяснения форм и значений основных китайских иероглифов / Сяоли Цзоу。 – Пекин: Чжон Хуа Шу Цзю, 2007。 – 246 с.
5. 郝文有. 汉字分类集成。 – 郑州: 中州出版社, 2014。 – 259页。 = Хао, Вэнью. Классификация китайских иероглифов / редкол.: Вэнью Хао [и др.]. – Чжэнчжоу: Чжун Чжоу, 2014。 – 259 с.
6. Готлиб, О. М. Основы грамматики китайской письменности / О. М. Готлиб. – М.: ВКН, 2019。 – 312 с.
7. Шаравьева, И. В. Китайская письменность: грамматология в мономодусной модели представления / И. В. Шаравьева – М.: ВКН, 2020。 – 168 с.
8. Резаненко, В. Ф. Семантическая структура иероглифической письменности / В. Ф. Резаненко. – Киев: КГУ, 1985。 – 131 с.
9. Карасева, К. В. Принципы декодирования логограмм и реконструкция их семантики: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.22 / Карасева Ксения Владимировна; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск, 2019。 – 29 с.
10. Сюй, Цзянь. Рассказы о китайских иероглифах / Цзянь Сюй, Синь Чжан, Инсянь Юй. – М.: Шанс, 2018。 – 185 с.
11. Сяо, И. К определению понятия «идеограмма» в китайской письменности / И. Сяо // Весн. Мазырсага дзяржаўнага педагогічнага ўніверсітэта імя І. П. Шамякіна. – 2024. – № 1 (63). – С. 154–160.

12. 唐兰. 中国文字学。 – 上海：上海古籍出版社, 2005. – 182 页。 = *Тан, Лань*. Китайская грамматология / Лань Тан. – Шанхай：Древ. кн., 2005. – 182 с.
13. 陈梦家. 中国文字学。 – 北京：中华书局, 2006. – 407 页。 = *Чэнь, Мэнцзя*. Китайская грамматология / Мэнцзя Чэнь. – Пекин：Чжун Хуа Шу Цзюй, 2006. – 407 с.
14. 杨树达. 中国文字学概要文字形义学。 – 上海：上海古籍出版社, 2013. – 520页。 = *Ян, Шуда*. Китайская грамматология – учение о внутренней структуре и семантике иероглифики / Шуда Ян. – Шанхай：Древ. кн., 2013. – 520 с.
15. 裘锡圭. 文字学概要。 – 台北：万卷楼图书公司, 2002. – 318页。 = *Цю, Сигуй*. Общие положения грамматологии китайской письменности / Сигуй Цю. – Тайбэй：Вань Цзюань Лоу, 2002. – 318 с.
16. 苏培成. 现代汉字学纲要。 – 北京：北京大学出版社, 2004. – 370页。 = *Су, Пейчэн*. Общие положения современной грамматологии китайского письма / Пейчэн Су. – Пекин：Пекин. ун-т, 2004. – 370 с.
17. 石定果. 说文会意字研究。 – 北京：北京语言学院出版社, 1996. – 215页。 = *Ши, Динго*. Исследование идеограмм в древнем словаре Шовэнь Цзецзы / Динго Ши. – Пекин：Пекин. ин-т яз. и культуры, 1996. – 215 с.
18. 胡北；指导：黄德宽. 会意字研究。 – 安徽大学, 合肥, 2008. 129页。 = *Ху, Бэй*. Исследование идеограмм китайской письменности：дис. ... д-ра филол. наук：5. 2008 / Бэй Ху, Дэкуань Хуан；Аньхойский ун-т. – Хэфэй, 2008. – 129 л.
19. 夏军；指导：许嘉璐. ‘说文’会意字研究。 – 华东师范大学, 上海, 2009. 160页。 = *Ся, Цзюнь*. Исследование идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’：дис. ... д-ра филол. наук：5. 2009 / Цзюнь Ся, Цзялу Сюй；Вост.-кит. пед. ун-т. – Шанхай, 2009. – 160 л.
20. 廖静；指导：陈婷珠. 现代汉字中会意字研究。 – 上海交通大学, 上海, 2017. 67页。 = *Ляо, Цзин*. Исследование идеограмм в системе современных китайских иероглифов：дис. ... магистр. филол. наук：1. 2017 / Цзин Ляо, Тинчжу Чэнь；Шанхайский трансп. ун-т. – Шанхай, 2017. – 67 л.
21. 李学勤. 字源。 – 天津：天津古籍出版社, 2013. – 1420页。 = *Ли, Сюэцин*. Этимология иероглифов / Сюэцин Ли. – Тяньцзинь：Древ. кн., 2013. – 1420 с.
22. 谷衍奎. 汉字源流字典。 – 北京：语文出版社, 2008. – 2037页。 = *Гу, Янькуй*. Словарь этимологии китайских иероглифов / Янькуй Гу. – Пекин：Кит. яз., 2008. – 2037 с.

Поступила в редакцию 09.12.2024